

Santa Clara County VI-SPDAT for Prevention-Re-Housing **(VI-SPDAT để Ngăn Ngừa- Tái Trợ Giúp về Gia Cư)**

Tập Tài Liệu này gồm có:

- VI-SPDAT for Prevention-Rehousing for Single Adults
VI-SPDAT để Ngăn Ngừa Tái Trợ Giúp về Gia Cư cho Người Lớn Độc Thân

Prevention/Re-Housing

Vulnerability Index –

Service Prioritization Decision Assistance Tool

Phương Cách Trợ Giúp Quyết Định Sắp Hạng Ưu Tiên Dịch Vụ

(PR-VI-SPDAT)

Phương Cách Tiên-Giám Định cho Người Lớn Độc Thân
(Prescreen Triage Tool for Single Adults)

Tài liệu này CHỈ sử dụng cho những người hiện đang có nhà ở nhưng có nguy cơ trước mắt là bị mất nhà. “nguy cơ trước mắt” sẽ được xác định bởi người tham gia chương trình. Những nơi cư ngụ được xem là “nhà ở” theo sự định nghĩa của tài liệu này là:

- *Một căn chung cư mà đương sự đứng tên (được phép ở tại đó một cách hợp pháp)*
- *Một căn nhà mà đương sự sở hữu*
- *Nhà của cha, mẹ, thân nhân hoặc bạn mà họ nghĩ rằng họ sẽ được ở vĩnh viễn (không nghĩ rằng sẽ có thời hạn được phép ở bao lâu)*

AMERICAN VERSION 1.0.

©2016 OrgCode Consulting Inc. and Community Solutions. All rights reserved.
1 (800) 355-0420 info@orgcode.com www.orgcode.com

**COMMUNITY
SOLUTIONS**



Lời Giới Thiệu cho Santa Clara County PR-VI-SPDAT (Single Adults):

Tôi sẽ cùng quý vị duyệt qua toàn bộ bản thăm dò ý kiến này. Các câu trả lời của quý vị sẽ cung cấp thêm thông tin về tình trạng của quý vị, và sẽ giúp chúng tôi biết được quý vị có hội đủ điều kiện để hưởng một chương trình tài trợ nào mà chúng tôi đang cộng tác. Bản thăm dò ý kiến này chỉ là một phần trong tiến trình lượng giá điều kiện hưởng chương trình, và không phải là yếu tố duy nhất để quyết định quý vị có được trợ giúp hay không.

Một số câu hỏi thăm dò ý kiến là những câu hỏi rất cá nhân. Lý do chúng tôi phải hỏi là vì câu trả lời của quý vị sẽ giúp chúng tôi hiểu được những áp lực và khó khăn mà quý vị đang đối diện. Các câu hỏi chỉ đòi hỏi câu trả lời Có/Không hoặc chỉ trả lời một chữ. Tôi thật sự chỉ cần quý vị trả lời một chữ mà thôi. Quý vị không cần nói thêm chi tiết. Quý vị cũng có thể bỏ qua hoặc từ chối trả lời bất cứ câu hỏi nào. Xin quý vị lưu ý rằng, nếu quý vị không trả lời nhiều câu hỏi thì chúng tôi rất khó biết được chúng tôi có thể giúp được gì cho quý vị, nhưng quý vị vẫn có quyền từ chối trả lời các câu hỏi mà quý vị cảm thấy không thoải mái để trả lời.

Xin quý vị cố gắng trả lời tất cả câu hỏi một cách trung thực và chính xác nhất. Những câu trả lời trung thực và chính xác rất quan trọng để giúp chúng tôi tìm các dịch vụ đúng với nhu cầu của quý vị. Nếu chúng tôi có khả năng cung cấp sự trợ giúp cho quý vị thì quý vị vẫn phải hoàn tất các thủ tục, bao gồm việc cung cấp các chứng từ theo yêu cầu. Xin lưu ý rằng, cung cấp các thông tin như xử dụng rượu hoặc ma túy, hoặc có ở tù hoặc ra tòa án, sẽ không làm quý vị mất điều kiện được cứu xét để được trợ giúp.

Thông tin thu thập được trong cuộc thăm dò ý kiến này sẽ được lưu trữ trong HMIS*, một trung tâm dữ liệu cộng đồng chúng tôi tham gia. Sự xem xét thông tin trong hệ thống này sẽ được giới hạn cho những người có thẩm quyền, và chúng tôi sẽ không cung cấp bất cứ thông tin nào của quý vị cho bất cứ ai không có thẩm quyền xem hồ sơ mà không có sự cho phép của quý vị.

*Ghi chú cho người phỏng vấn: quý vị được xem như đã giới thiệu cho cá nhân này về HMIS khi hoàn tất mẫu đơn "Release of Information and HMIS Intake Form". Nếu chưa thì xin làm việc đó bây giờ.

Vulnerability Index – Service Prioritization Decision Assistance Tool (VI-SPDAT)

Prevention/RE-Housing for Single Adults – American Version 1.0.1

VI-SPDAT do OrgCode Consulting, Inc., và Community Solutions thiết lập và giữ bản quyền (Bản quyền 2016). VI-SPDAT được Hạt Santa Clara xử dụng với sự cho phép của OrgCode Consulting, Inc. Xin đừng sửa đổi bất cứ câu hỏi nào, kể cả thứ tự các câu hỏi. Muốn biết thêm thông tin về VI-SPDAT hoặc OrgCode, xin vào www.orgcode.com. Xin trả lời tất cả các câu hỏi. VI-SPDAT sẽ được tính điểm tự động khi nhập vào HMIS.

Hành Chánh

Tên người phỏng vấn: _____

Cơ quan: _____

Ngày Thăm Dò Ý Kiến (DD/MM/YYYY): _____

Giờ Thăm Dò Ý Kiến: _____

Địa Điểm Thăm Dò Ý Kiến: _____

THÔNG TIN CĂN BẢN

Tên: _____ Biệt danh: _____

Họ: _____

Ngôn ngữ nào dễ dàng nhất cho quý vị xử dụng? _____

Ngày sanh: _____ / _____ / _____ Tuổi: _____

Số An Sinh Xã Hội: _____ -- -- Không Có/Không Biết Từ chối trả lời

Ưng thuận tham gia? Có Không

An Toàn

Tôi muốn bắt đầu bằng các câu hỏi về sự an toàn của quý vị trong tình trạng hiện tại.

1. Quý vị có đang trong tình trạng bị làm hại, hoặc nguy cơ bị làm hại bởi một người khác, như vợ/chồng, thân nhân, cha/mẹ, hoặc bạn? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
2. Quý vị có bị bạo hành hoặc hăm dọa bạo hành trong sáu tháng qua, khiến cho quý vị cảm thấy không an toàn ở nơi đang sinh sống? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
3. Tình trạng hiện nay có phải là vì hậu quả của một mối quan hệ đổ vỡ, mối quan hệ không lành mạnh hoặc ngược đãi, hoặc gia đình hay bạn bè làm cho quý vị bị trục xuất khỏi nhà? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
4. Tôi không cần chi tiết; chỉ trả lời CÓ hoặc KHÔNG: Có phải nguy cơ bị trục xuất hiện tại là do sự ngược đãi về tinh thần, thể chất, tâm lý, tình dục, hoặc bất cứ hình thức ngược đãi nào, hoặc sự chấn thương nào? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời

Chỗ Ở Ổn Định Lâu Dài

Bây giờ, chúng ta hãy tìm hiểu một số lãnh vực trong đời sống có thể ảnh hưởng sự ổn định chỗ ở lâu dài

5. Quý vị có một vấn đề pháp lý nào đang xảy ra, có thể dẫn đến hậu quả là bị giam, đóng tiền phạt, hoặc gây khó khăn để giữ được nhà ở? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
6. Quý vị có làm những gì xem là nguy hiểm, như mãi dâm để lấy tiền, thức ăn, buôn bán ma túy cho người khác, quan hệ tình dục không an toàn với người không quen biết, dùng chung kim, hoặc việc gì không tốt như vậy? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
7. Quý vị có tự làm hại bản thân hoặc hại người khác trong 6 tháng qua? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời

8. Hiện nay có ai bắt buộc quý vị làm việc gì mà quý vị không muốn làm? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
9. Phụ nữ: quý vị có đang mang thai? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời

LỊCH SỬ VỀ TÌNH TRẠNG NHÀ Ở VÀ VÔ GIA CƯ

10. Có thời điểm nào trong 3 năm qua, quý vị đã ở trong nhà tạm trú, ở trong xe, ngoài đường, ngoài trời, hoặc một nơi không không thích hợp để ở?
 CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
 a) Nếu CÓ: đã ở như vậy bao nhiêu lần trong 3 năm qua? _____ Từ chối trả lời
 b) Nếu CÓ: Tổng cộng thời gian ở như vậy là bao lâu nếu quý vị cộng hết các khoản thời gian khác nhau trong 3 năm qua? _____ Từ chối trả lời
11. Trong sáu tháng qua, quý vị có nhận sự hỗ trợ từ nhà thờ, các nhóm tín ngưỡng, hoặc tổ chức không vụ lợi để có nhà ở, như trợ giúp tài chính, giải quyết các vấn đề với chủ nhà, hoặc dời chỗ ở từ chung cư/nhà này đến chung cư hoặc nhà khác vì lý do không an toàn hoặc vì vấn đề nào khác?
 CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
12. Trong sáu tháng qua, tại nơi đang cư ngụ, quý vị đã bị than phiền bao nhiêu lần bởi những người ở gần, chủ nhà hoặc người mượn nhà, hoặc cảnh sát?
 CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
13. Có bất cứ vấn đề nào sau đây đã gây khó khăn làm cho quý vị không tìm được chỗ ở, hoặc không thể ở lâu dài, hoặc không thể liên hệ các nguồn hỗ trợ có thể giúp quý vị tìm nhà ở:
 a) Phương tiện vào nhà vì quý vị có bệnh tật cần loại nhà đặc biệt để ở? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
 b) Điểm tín dụng thấp? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
 c) Giới hạn khu vực quý vị có thể cư ngụ vì vấn đề pháp lý? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
 d) Không có hồ sơ/thư giới thiệu hoặc có tiền sử mượn nhà xấu? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
 e) Không hiểu hoặc không nói được tiếng Anh? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
 f) Không biết tính toán nên không thể làm ngân sách hay lo về tài chính? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
 g) Vấn đề an toàn, bao gồm việc giữ bí mật chỗ ở đối với người mà quý vị đã bị ngược đãi trước đây? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
14. Tình trạng ở quá đông người (quá nhiều người ở trong chỗ chật hẹp), và có sự cãi vã hoặc xung đột vì quá đông người?
 CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
15. Nếu tình trạng chỗ ở hiện nay an toàn, quý vị có dự định ở tại chỗ đó ít nhất 6 tháng nữa, nếu hợp lệ về pháp lý?
 CÓ KHÔNG Từ chối trả lời

Quản Trị Hành Chánh và Tiền Cá Nhân

16. Có bất cứ ai, chủ nhà, doanh nghiệp, công ty tiện ích, cá cược, bán hàng, hoặc cơ quan chính quyền như IRS, nghĩ rằng quý vị còn thiếu nợ với họ?
 CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
 a) NẾU CÓ: tổng số tiền họ nghĩ là quý vị còn thiếu nợ là bao nhiêu? _____ Từ chối trả lời
17. Quý vị có nhận tiền trợ cấp của chính phủ, như SSI, SSDI, TANF, hoặc Food Stamps, hoặc quý vị có lãnh tiền hưu trí, thừa kế, tiền lương từ việc làm bình thường, hoặc việc làm không chính thức, hoặc bất cứ tiền gì?
 CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
 a) Nếu CÓ: Ngày lãnh tiền sắp tới là ngày nào? _____ Từ chối trả lời
 b) Nếu CÓ: Tổng số tiền quý vị sắp lãnh là bao nhiêu? _____ Từ chối trả lời

18. Tổng số tiền quý vị hiện có là bao nhiêu, bao gồm tiền trong ngân hàng hoặc tiền đầu tư? _____ Từ chối trả lời
19. Hiện nay có bất cứ ai giúp quản trị việc tài chính cho quý vị, như người trả tiền, người giám hộ, người được ủy nhiệm, vì tòa án hoặc chính quyền nói quý vị phải có người quản trị về tài chính? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
20. Trong năm qua, bao nhiêu lần quý vị đã nhận tiền ứng trước hoặc tiền vay từ xí nghiệp, ngân hàng, người khác, mà quý vị chưa trả hết số tiền đã vay này và tiền lãi đến 15% hoặc cao hơn? _____ Từ chối trả lời
21. Có thân nhân hoặc người bạn nào đã giúp tiền khẩn cấp cho quý vị trong 3 năm qua, để giúp quý vị có nhà ở, như giúp trả tiền mượn nhà, tiền còn thiếu, tiền điện nước để có xử dụng, hoặc tiền gì khác mà người cho mượn tiền vẫn muốn quý vị trả tiền lại cho họ nhưng quý vị chưa trả được? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời

Sinh Hoạt Có Ý Nghĩa Hàng Ngày

22. Quý vị có những sinh hoạt theo lịch trình hàng ngày, không phải chỉ sống qua ngày, và quý vị cảm thấy vui vẻ và hài lòng? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời

Chăm Sóc Bản Thân và Khả Năng Trong Đời Sống

23. Quý vị hiện nay có khả năng tự lo các nhu cầu căn bản, như tắm rửa, thay quần áo, đi vệ sinh, thức ăn và nước sạch và những gì cần thiết? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời

Nhận các Dịch Vụ Khẩn cấp

24. Trong 6 tháng qua, bao nhiêu lần quý vị đã ...
- a. Đã được điều trị tại phòng cấp cứu? _____ Từ chối trả lời
 - b. Đã được đưa đến bệnh viện bằng xe cứu thương? _____ Từ chối trả lời
 - c. Đã được nhập viện điều trị nội trú? _____ Từ chối trả lời
 - d. Đã xử dụng dịch vụ can thiệp khủng hoảng, bao gồm khủng hoảng vì bị tấn công tình dục, khủng hoảng vì sức khỏe tâm trí, bạo hành gia đình/người thân, hoặc xử dụng đường dây nóng của các trung tâm hỗ trợ và ngăn ngừa tự tử? _____ Từ chối trả lời
 - e. Nói chuyện với cảnh sát vì quý vị đã chứng kiến tội ác, là nạn nhân của tội ác, hoặc bị cáo buộc là thủ phạm gây ra tội ác hoặc vì cảnh sát yêu cầu quý vị đi khỏi nơi đó? _____ Từ chối trả lời
 - f. Bị giam một hoặc nhiều đêm trong phòng giam, nhà tù, dù là ngắn hạn như nơi giam người say rượu, hoặc dài hạn vì phạm trọng tội, hoặc trường hợp nào khác? _____ Từ chối trả lời

SỨC KHỎE

25. Quý vị có bao giờ phải ra khỏi chung cư, chương trình tạm cư, hoặc nơi nào khác đang ở vì lý do sức khỏe của quý vị? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
26. Quý vị có bất cứ bệnh mãn tính nào mà quý vị không được điều trị đúng mức hoặc làm cho quý vị khó giữ được nhà ở? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
27. Quý vị có vì tàn tật nên bị hạn chế loại nhà ở có thể có, hoặc làm

- cho quý vị khó sống một cách độc lập vì phải cần sự trợ giúp? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
28. Khi bị bệnh, quý vị có tránh né việc điều trị? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
29. Việc sử dụng rượu hoặc ma túy có bao giờ làm cho quý vị bị đuổi ra khỏi chung cư hoặc chương trình quý vị đang có trước đây? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
30. Việc uống rượu hoặc sử dụng ma túy có làm cho quý vị khó giữ được nhà ở hoặc khó có tiền để trả tiền nhà không? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
31. Quý vị có từng gặp khó khăn trong việc duy trì nhà ở, hoặc đã bị đuổi ra khỏi chung cư, chương trình tạm cư hoặc nơi đang sống, vì:
- Vấn đề hoặc vì lý do về sức khỏe tâm trí? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
 - Chấn thương đầu trong quá khứ? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
 - Khuyết tật về học hỏi, khuyết tật về phát triển, hoặc sự mất năng lực nào khác? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
32. Quý vị có bất cứ vấn đề gì về tâm trí hoặc về não bộ, khiến cho quý vị khó có thể sống một cách độc lập vì cần có sự giúp đỡ? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
33. CÁ NHÂN CÓ ĐIỂM 1 CHO MỖI MỤC SỨC KHỎE THỂ CHẤT, XỬ DỤNG CHẤT NGHIỆN, VÀ SỨC KHỎE TÂM TRÍ? CÓ KHÔNG N/A hay Từ chối
34. Có loại thuốc nào mà bác sĩ nói quý vị nên sử dụng, nhưng vì lý do nào đó, quý vị không sử dụng? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời
35. Có loại thuốc nào, như thuốc giảm đau, mà quý vị không sử dụng theo lời dặn của bác sĩ hoặc của nơi bán thuốc? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời

THÔNG TIN LIÊN LẠC:

Đưa tất cả thông tin liên lạc ở phần cuối của VI-SPDAT vào HMIS. Ngoài ra, vui lòng cập nhật thông tin liên lạc ở Location Tab trong HMIS. **THÔNG TIN LIÊN LẠC ĐẦY ĐỦ VÀ CẬP NHẬT RẤT CẦN THIẾT ĐỂ CÓ THỂ TÌM ĐƯỢC NGƯỜI KHI GIỚI THIỆU NHÀ Ở CÓ KẾT QUẢ!**

Vào một ngày bình thường, có thể tìm thấy quý vị dễ nhất ở đâu và vào lúc nào?

Địa điểm:

Thời gian:

Có số điện thoại và/hoặc email nào để có thể liên lạc với quý vị hoặc nhắn tin cho quý vị một cách an toàn không?

Điện thoại:

Email:

Có người nào mà quý vị tin tưởng và liên lạc thường xuyên để chúng tôi có thể liên lạc với họ khi chúng tôi muốn tìm quý vị không? (Vui lòng cho biết tên và số điện thoại nếu có thể)

Bây giờ, tôi muốn chụp hình quý vị để dễ tìm quý vị và xác nhận lý lịch của quý vị trong tương lai. Quý vị có cho phép tôi chụp hình không? CÓ KHÔNG Từ chối trả lời